



### Auskünfte / Renseignements

ARTIAS	SVSP / ASPS	SKOS / CSIAS / COSAS
Rue des Pêcheurs 8	Postfach 85	Postfach 85
1400 Yverdon-les-Bains	3000 Bern 13	3000 Bern 13
Tél. 024 423 69 66	Tel. 031 326 19 20	Tel. 031 326 19 19

### Anmeldung / Inscription

Mit beiliegendem Anmeldebogen bis 10. März 2006  
Au moyen du bulletin d'inscription ci-joint jusqu'au 10 mars 2006

Nach eingegangener Anmeldung stellen wir Ihnen die Rechnung als Teilnahmebestätigung zu.

Dès réception de votre inscription, nous vous ferons parvenir la facture qui servira de confirmation de participation.

### Ort / Lieu

NH Hotel, Grand Places 14, 1700 Fribourg  
Tel. 026 351 91 91 / Fax 026 351 91 92

### Kosten / Frais

Tagungsgebühr inkl. Mittagessen und Pausenverpflegung	Fr. 220.– Mitglieder
Frais de participation (pause et déjeuner comprise)	Fr. 270.– Nichtmitglieder

Bei Abmeldung nach dem 10. März 2006 bleiben die Teilnehmekosten geschuldet.  
En cas d'annulation après le 10 mars 2006, les coûts de participation restent dus.

### Tagungsmoderation / Animation

**Walter Schmid**, Präsident der SKOS / président de la CSIAS

**Sprachen: deutsch und französisch, während der ganzen Tagung Simultanübersetzung**  
**Langues: français et allemand, avec traduction simultanée durant toute la rencontre**

## Nationale Tagung in Freiburg

Donnerstag, 23. März 2006, 9.30 bis 15.50 Uhr

## Rencontre nationale à Fribourg

Jeudi, 23 mars 2006 de 9.30 à 15.50 h

### 5. IVG-Revision und die Interinstitutionelle Zusammenarbeit (IIZ):

## Chancen und Risiken für die Sozialhilfe

Die 5. IVG-Revision ist das wichtigste, sozialpolitische Thema, welches Parlament und Öffentlichkeit zurzeit beschäftigt. Führt diese Revision zu einer sinnvollen Erneuerung der Invalidenversicherung oder kommt es einfach zu Härten für Behinderte und zur Verschiebung der Lasten auf die Sozialhilfe? Die OECD zum Beispiel kritisiert als eine der hauptsächlichsten Schwächen, dass diese Revision nur die Probleme innerhalb der IV lösen wolle. Aber wäre diese IV-Revision nicht auch eine Chance, über die Systemgrenzen hinaus wirksame Ansätze zur institutionellen Zusammenarbeit zu entwickeln? Hätten IV, ALV, Sozialhilfe und private Versicherer nicht ein gemeinsames Interesse an Früherkennung, koordinierten Abklärungen und Integrationsmassnahmen? Vielerorts bestehen heute bereits Ansätze einer Erfolg versprechenden Zusammenarbeit. Verschiedene nationale Projekte sind zudem in Planung. Wo stehen wir heute mit der interinstitutionellen Zusammenarbeit? Können wir von der 5. IV-Revision einen positiven Impuls erwarten? Was kommt auf die Sozialhilfe zu und was wird von ihr erwartet?

An der diesjährigen Freiburger-Tagung wollen wir diese Fragen durchleuchten und versuchen, Lösungsansätze zu präsentieren.

### La 5<sup>ème</sup> révision de la LAI et la Collaboration interinstitutionnelle (CII):

## Chances et risques pour l'aide sociale

La 5<sup>ème</sup> révision de la LAI est le sujet de politique sociale le plus important qui occupe actuellement le parlement et le public. La révision entraînera-t-elle un renouvellement judicieux de l'assurance invalidité ou simplement une situation plus difficile pour les personnes handicapées et un transfert des coûts vers l'aide sociale? Ainsi, l'OCDE, en abordant la politique suisse en matière d'invalidité, reproche à la 5<sup>ème</sup> révision de l'AI de vouloir résoudre les problèmes uniquement à l'intérieur de l'AI, une limitation qu'elle considère comme l'une de ses principales faiblesses. Mais la révision ne pourrait-elle pas constituer également une chance pour développer des approches efficaces de la collaboration interinstitutionnelle au-delà des limites des systèmes? L'AI, l'AC, l'aide sociale et les assureurs privés n'auraient-ils pas un intérêt commun à une identification précoce, des vérifications et des mesures d'intégration coordonnées?

A de nombreux endroits, les débuts d'une collaboration prometteuse existent d'ores et déjà. Par ailleurs, différents projets nationaux sont en cours de planification. Où en sommes-nous aujourd'hui en matière de collaboration interinstitutionnelle? Pouvons-nous espérer que la 5<sup>ème</sup> révision de l'AI donnera des impulsions positives? Que réserve l'avenir à l'aide sociale? Qu'attend-on d'elle? Lors du rencontre de Fribourg de cette année, nous examinerons ces questions et présenterons des ébauches de solutions.

# Programm

- Ab 09.30 h Empfang der Gäste, Kaffee
- 10.00 h Eröffnung der Tagung  
**Erwin Carigiet**, Präsident der Schweizerischen Vereinigung für Sozialpolitik (SVSP)
- Grussbotschaft  
**Ruth Lüthi**, Staatsrätin Kanton Freiburg
- 10.20 h *Impulsreferat*  
**Zusammenarbeit trotz allem: akzeptierbarer Auftrag oder unmögliche Mission?**  
**Michel Cornut**, Chef des Sozialamtes, Stadt Lausanne
- 10.50 h **Erfahrungen aus der Praxis**  
**Jean-Claude Simonet**, Koordinator für Sozialhilfe und soziale Eingliederungsmassnahmen, Kt. Freiburg  
**Ruedi Hofstetter**, Chef Kantonales Sozialamt Zürich  
**Rolf Maegli**, Vorsteher Sozialhilfe der Stadt Basel
- 11.50 h Stehlunch
- 13.15 h **Statements der IIZ-Organisationen**  
**Andreas Dummermuth**, Präsident der IV-Stellenleiterkonferenz (IVSK)  
**Marc Genilloud**, Chef des Amtes für den Arbeitsmarkt (AMA), Freiburg  
**Ann-Karin Wicki**, Helsana Versicherungen AG
- 14.15 h **IIZ – MAMAC – ein Quantensprung?**  
**Alard du Bois-Reymond**, Vizedirektor BSV
- 14.45 h Pause
- 15.00 h **Position und Forderung der Sozialhilfe an die IIZ**  
**Simon Darioli**, Chef des Kant. Sozialamtes, Wallis
- 15.40 h Schlusswort  
**Walter Schmid**, Präsident SKOS

# Programme

- dès 09.30 h Accueil, café
- 10.00 h Ouverture par  
**Erwin Carigiet**, Président de l'association suisse de politique social (ASPS)
- Message de bienvenue  
**Ruth Lüthi**, Conseillère d'Etat, canton de Fribourg
- Contribution introductive*
- 10.20 h **Collaborer malgré tout: injonction recevable ou mission impossible?**  
**Michel Cornut**, Chef du service social de la Ville de Lausanne
- 10.50 h **Des experiences de la pratique**  
**Jean-Claude Simonet**, Coordinateur pour l'aide sociale et les mesures d'insertion sociale, canton de Fribourg  
**Ruedi Hofstetter**, Chef du service social cantonal, Zurich  
**Rolf Maegli**, Chef aide sociale ville de Bâle
- 11.50 h Buffet déjeuner
- 13.15 h **«Statements» des organisations Collaboration interinstitutionnelle (CII)**  
**Andreas Dummermuth**, Président de la conférence des offices AI  
**Marc Genilloud**, Chef du service public de l'emploi (SPE), Fribourg  
**Ann-Karin Wicki**, Assurances Helsana SA
- 14.15 h **CII – MAMAC – un saut en avant?**  
**Alard du Bois-Reymond**, Vice-directeur OFAS
- 14.45 h Pause
- 15.00 h **Positions et revendications de l'aide sociale à la CII**  
**Simon Darioli**, Chef du service cantonal de l'action sociale, Valais
- 15.40 h Mot de la fin  
**Walter Schmid**, Président CSIAS